

1. Fred: Lizzie? Lizzie Sparkle? Oh my god. I can't believe it! Fred ... Fred, **1) from 10th grade homeroom.**
2. Elisabeth: Oh ... Fred ... of course.
3. Fred: You haven't changed a bit! **2) You're still the most beautiful girl** in the whole wide world! You know, I've followed your career, what a success! I mean, wow! Wow! Wow!
4. Elisabeth: Wow.
5. Fred: Hey! Why ... **3) Why don't we go out**, maybe for a drink some time now that we're, you know, "reconnected"?
6. Elisabeth: Oh. Uh, I'm ...
7. Fred: Oh, of course, I'm stupid. **4) You're super busy.**
8. Elisabeth: **5) But you know what?** Why ... why don't you give me your card. I mean, you never know.
9. Fred: Uhh ... Sure. What I ... Ah! This will do. Ah, **6) don't look at my cholesterol levels.** They're a disaster. Oh, God. Uh ... there. Now, *you've got it!*
10. TV Voice: *Have you ever dreamt of **7) a better version of yourself?** Younger. More beautiful. More perfect. **8) One single injection** unlocks your DNA. Starting a new cellular division that will release another version of yourself. This is THE SUBSTANCE. **9) You are the matrix.** Everything comes from you. And everything is you. This is simply a better version of yourself. **10) You just have to share** one week for one and one week for the other, a perfect balance of seven days each. The one and only thing not to forget, you are one. You can't escape from yourself.*

対訳

リジー？ リジー・スパークル？ 信じられない
フレッドだよ**(1)10年生の時同じクラスだった**

ああ、フレッド。そうよね

全然変わってない **(2)君は今でも**この広い
世界で**一番きれいな女の子だ**。ずっと活躍
を見てた。大成功だね。ワオ！ すごいよ

ワオ...

今度 **(3)一緒に出掛けないか？** 1杯どう
かな。再会したことだし“旧交”を温めようよ

あの...それは...

あー、ごめん馬鹿だった **(4)君は忙しいよね**

(5)でも...じゃあ...名刺をちょうだい。時間
ができるかも...

えーっと、あ、検診の紙に書くよ。**(6)コレステ
ロール値は見なくて、**最悪なんだ。あ！し
まった...じゃ、これ。“はい！その調子！”

(7)よりよい自分を夢見たことは？ より若く、
より美しく、より完璧に。**(8)1回の注射で、**
DNAのロックが解除され、新たな細胞分裂
が始まり、もう1人のあなたを創り出す。
それが“サブスタンス”。**(9)あなたは母体。**
すべてあなたから生まれ、すべてがあなた自
身。これは、単により良いバージョンのあなた。
(10)あなたは共有する。片方が1週間、
もう片方も1週間。7日ずつの完璧な balan
ス。ただし、これだけは忘れないこと。あなたは
1つ。自分からは逃れられない